

# Atlante di vertigini

## Prefazione per un libro che è esso stesso soltanto una prefazione.

So esattamente di cosa è fatto questo atlante. Non sono altro che i ritagli collezionati, osservati e incasellati nel flusso creativo durante la stesura di un libro: Vertigo. Sono le prime fluorescenze di idee, laddove la traiettoria non aveva ancora la forza di una direzione precisa. Poi, come sovente accade, il libro si è smarcato dal suo temuto destino di caotico magma e loro sono rimasti indietro, infilati nelle pagine di un raccoglitore.

A lavoro ultimato però mi sono chiesta perché desiderassi tenerli e il quesito ha sorvolato per un po' sul ridicolo senso di affezione (fortunatamente rigettato nell'ombra da una creatura virginale e bianca di pulizia formale che alberga nel luogo più spartano della mia mente).

Nel capitolo Confessioni bibliografiche contenuto in La follia che viene dalle Ninfe di Roberto Calasso, l'autore si sofferma sulla curiosa bibliografia del saggio Massa e Potere di E. Canetti, una bibliografia non propriamente funzionale, ma qualcosa di diverso per il quale l'autore si pone la domanda: "E allora che cos'è quella lista? Una serie di segnali, che rimandano a esperienze di un lettore. È come se, alla fine della sua opera più grandiosa, Canetti avesse voluto lasciarci una sorte di codice autobiografico di quella lunghissima, esaltante, angosciata esperienza [...]".

Un codice autobiografico dell'esperienza è un'idea affascinante, forse priva di mera utilità perlomeno stilistica, ma ha in sé qualcosa del taccuino di viaggio, la bellezza ingarbugliata del passaggio di segnali che hanno spostato una mente fino allo svolgimento finale di un lavoro. E parlando di tragitto mi sono ritrovata a pensare a un altro libro Flora of Rome citato da Fredrik Sjöberg nel suo L'arte di collezionare le mosche, un libro che altro non è che la catalogazione di una rovina, non un rigoroso e ufficiale trattato botanico, bensì una sorta di inventario filosofeggiante attorno alla flora del Colosseo e alla bellezza involontaria che può generare un albero che si sfoglia sull'asse immaginifico della visione fantastica.

Atlante di vertigini perciò è nato senza alcun intento preciso se non quello di accompagnare il moto ondivago della piacevole pratica dello sfogliare in leggerezza o di raggiungere in un'ipotetica biblioteca altri fratellini visivi nel campo della bibliomanzia immaginale.





„Mis sa nüüd ometi, härrake!” katkestas mind Saveljitš, „et ma sind ükski laseksin! Seda ära uneski paha. Kui sa juba sõita otsustasid, siis lähen su kannul kas või jalga, aga maha sind ei jäta. Et ma jääksin sinuta siia kivimüüri taha istuma? Kas ma siis jäburaks olen läinud? Kuidas soovid, härrake, aga sinust maha ma ei jää.”

Ma teadsin, et Saveljitšiga ei maksa vaielda, ja lubasin tal teele valmistuda. Poole tunni pärast istusin oma tabli ratsu selga, aga Saveljitš kõhnele ning lombakale võideldes kalle talle jumalaimu andis.

Jõudsime linna Orenburgist vi

Hakkas hä kohast mööda näha päev-pä Saveljitš jõud

„Tasemini kas ei jõua Oleks veel pe Andreitš... K jumal, hukka

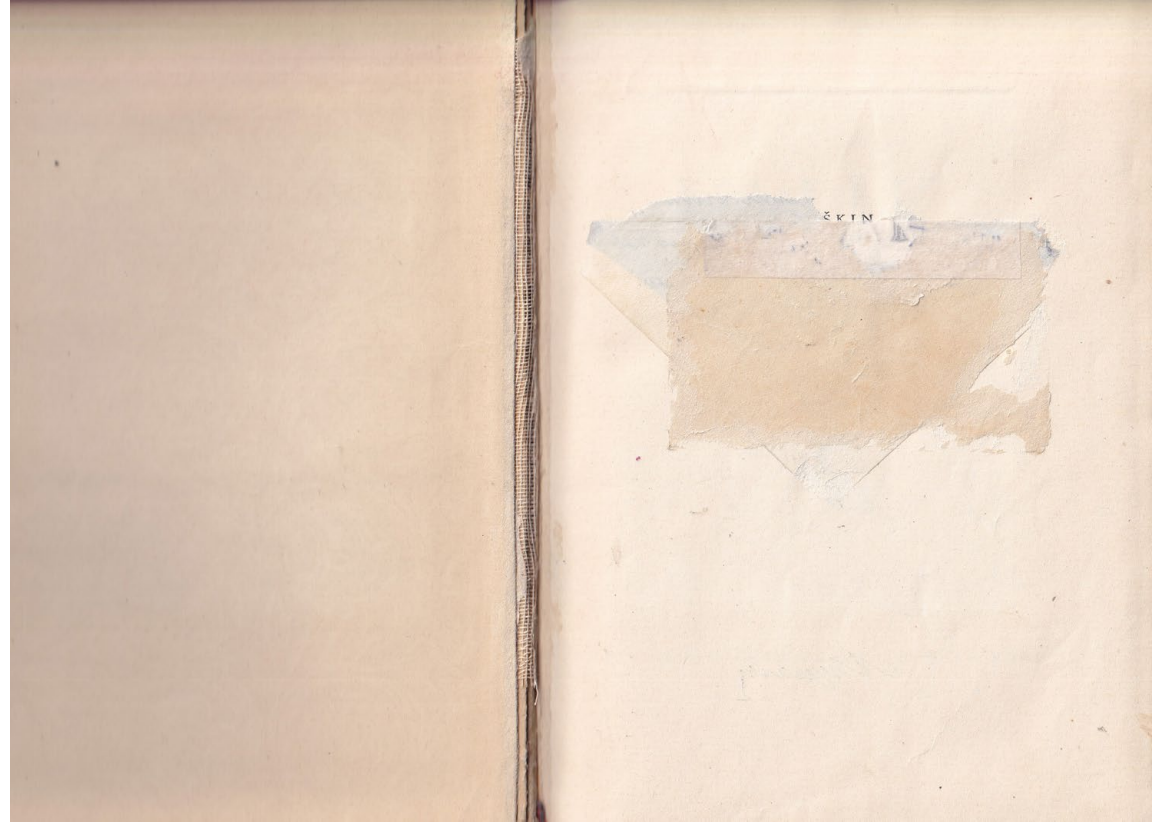
Peagi hakk mis olid küla maha, katkest likult möödud vemmaldega

Meid hõigati mööduda, kui mu hobuse r päästis ta, kus kusid ja jook ja kihutasin e

Läheneva kuid korraga nud. Vaene eest põgeneda. Mis pidin tegema? Oodanud teda mõned minutid ja veendumud, et ta on kinni peetud, pöörasin hobuse ümber ja läksin teda päästma.



Atlante  
de  
Vertigines



teatada Dubrovskile ja hakkas otsima abinõu, kuidas saata sõrmust salajasse peidukohta tamme õõnsuses. Sel ajal lendas kivike vastu äkent, ruut hakkas kiirisesema — Marja Kirilovna vaatas välja ja nägi väikset Sašat, kes talle salaja märku andis. Maša teadis, et Saša on temasse kiindunud, ja tundis tema tuleku üle rõõmu. Ta avas akna.

„Tere, Saša,“ ütles ta, „miks sa mind kutsud?“

„Oeke, ma tulin küsima, kas teil ei ole ehk midagi tarvis. Isa on vihane ja keelab kõigil ära teie sõna kuulata, aga käskige mind teha ükskõik mida, ma teen teie heaks kõik.“

„Suur tänu, kallis Sašake, ja pane tähele: kas sa tead seda vana õõnsat tamme, mis kasvab lehtla juures?“

„Taan, òeke.“

„Kui sa mind armastad, siis jookse kiiresti sinna ja pane see sõrmus õõnsusse, ära vaata, et keegi sind ei märkaks.“

Nende sõnadega viskas ta Sašale sõrmuse ja sulges akna.

Poiss võttis sõrmuse, pistis kogu jõust jooksmas ja oli kolme minuti pärast mainitud puu juures. Siin jäi ta hingeldades seisma, heitis pilgu ümberingi ja pani sõrmuse puuõõnde. Õnnelikult oma ülesande täitnud, tahtis ta sellest kohe teadet viia Marja Kirilovnale, kui järsku lehtla tagant punapäine ja kõõrsilme katkiste riietes poisike välja vilksatas, tamme juurde tormas ja käe õõnsusse küünitas. Vilkamalt kui orav hüppas Saša poisi juurde ja kahmas temast mõtlemata kätte kinni.

„Mis sa siin teed?“ küsis ta ähvardavalt.

„Mis see sinu asi on?“ vastas poiss lahti rabelda piüdes.

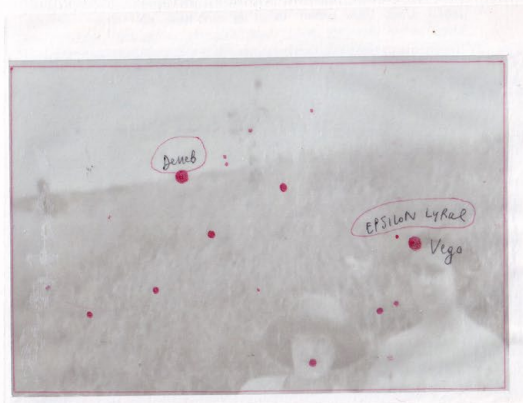
„Lase sõrmusel olla, sa punapäine jännes.“ karjus Saša, „või ma sind alles õpetan omamoodi.“

Vastuse asemel virutas teine Sašale rusikaga näkku, kuid Saša ei lasknud poissi lahti, ta hakkas täiest kõrist kisendama:

„Vargad, vargad! Siia, siia!...“

Poiss püüdis ennast Saša käest lahti kiskuda. Ta oli Sašast nähtavasti paar aastat vanem ja palju tugevam, kuid Saša oli osavam. Nad maadlesid mõne silmapilgu, siis aga jäi punapäine poiss peale. Ta virutas Saša maha ja haaras temal kõrist kinni.

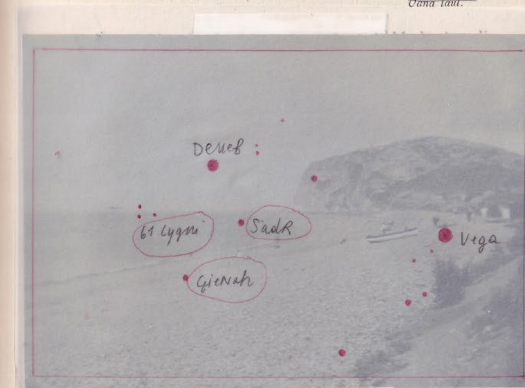
Kuid sel silmapilgul haaras tugev käsi punastest harjasjuustest



It peatükk.

TEEJUHT.

Koikake, oh sa mu kõikake.  
võhivõiras nurgake!  
Kas saia-ise olen siin tulnud ma,  
või on hüva ratsu-sia-kandmnd mind?  
Ei, mind toonud-sia-võrslele  
uljas reipus ja agarus,  
kõrsi-humalavee-utmastus.  
Vana laad.





Tav. 47. Parte della Via Lattea nella costellazione del Sagittario; 4 ore e mezzo di posa. (Fot. dell'osservatorio di Lick.)

Tav. 48. Saggi: l'asteroide di cui si parla nel capitolo IV. Sotto: un astroide di Hainholz; l'ammasso di meteoriti nel Mare di lava sottostante.

IV peatükk.

KAHEVÕITLUS.

Sa suvatsa nüüd vastu panna mulle,  
suis-näed, kuis surun oma mõõguotsa-riidu-sulle.  
Kujutab.

Möödn  
mitte üks  
võeti min  
auväärser  
Kuzmils o  
siidamliku  
sega. Vas  
majapidan  
novna lak  
temas mõ  
tahtlikku  
lgmatjttis  
korras. Ve  
kuid selle



Olin üli  
valises-kih  
Komendan  
saavutane  
on-parem  
matud. He  
Hommikut  
letamist, l  
veetsin üli

utus mulle  
ndi majas  
lid kõige  
nud Ivan  
ning hea  
a muretu-  
aagu oma  
Marja Iva  
Leidsin  
usin hea  
lisse Ivan  
tus-vahe  
a varjugi.

ind. Kõr-  
reenistust.  
kuid ei  
hne külg  
sised raa-  
se vastu-  
seide luu-  
havaliselt  
sa Geras-

sin naise Akulina Pamfilovnaga, suurima uudistekandjaga ümbruskonnas. Svabrinil nägin mõistagi iga päev, kuid ta jutt muutus mulle kord-korralt iga ebameeldivamaks. Ta alalised naljad komandandi perekonna arvel ei meeldinud mulle sugugi, eriti aga torkavad märkused Marja Ivanovna kohta. Teistsugust seltskonda kindluses ei olnud, kuid ma ei soovinudki teist.

Hoolimata ennustustist baskiirid mässama ei hakanud. Kindluse ümber valitses rahu. Kuid see rahu katkes äkki koduse tüliga.

Olen juba maininud, et ma teetsin kirjandusega. Minu katsetused olid tolle aja kohta võrdlemisi head ja Aleksander Petrovitš Sumarokov<sup>1</sup> kritiseeris neid mõne aasta pärast väna. Kord õnnestus mul kirjutada luuletajad välis-  
elle, oma laul-  
kogu kindluse  
kese sissejuh-  
järgmised vär-



„Mis sa so-  
mulle tingima-

<sup>1</sup> A. P. Sum-  
teatri direktor,

lad  
di-  
tes  
hi-  
lle

gu  
ks  
esse

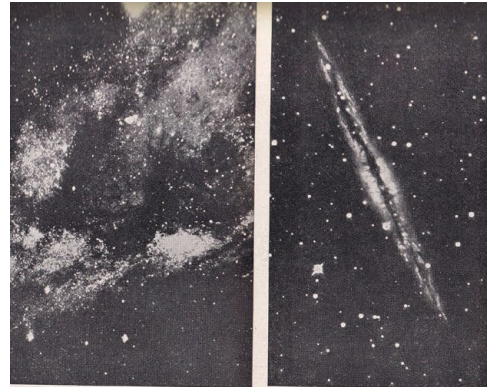




Tav. 35. Sopra:  
di pesa (Pav. de  
nella cov



naste poolt  
 uid-tundes  
 s ei liiguta  
 usele. Puht-  
 tasin siiski  
 önnistust.  
 nii veenva  
 lla südame  
 tr. . .  
 pedel. Ivan  
 st.  
 alla panna.  
 s istub mu  
 käes luku  
 . . .  
 Hakkasin  
 a abikaasa  
 ta avaldas  
 tunnistas,  
 tada. Oma  
 ülii kui ka  
 nde ja hül-  
 selselt oma  
 . . .  
 korterisse.  
 ades loota  
 rnaale ja ta  
 nek poleks  
 vanovna ei  
 p juba ette  
 . . .  
 kiri käes.  
 isa käega.  
 elt kirjutas  
 na ei mure-  
 pealkirja:



Tav. 36. Sopra: spirale esterne della nebulosa di Andromeda. La fotografia  
 mostra la parte superiore della spirale. Sotto: nebulosa a spirale vista di profilo. Si noti  
 in ammassi stellari. Sotto ancora nella parte mediana.



Tav. 37. Grande nebulosa a spirale nelle costellazioni di Andromeda. Un  
 universo-sola composto da miliardi di soli (foto dell'osservatorio di Yerkes).





Faint, illegible text from a document or newspaper clipping, possibly a report or news article.



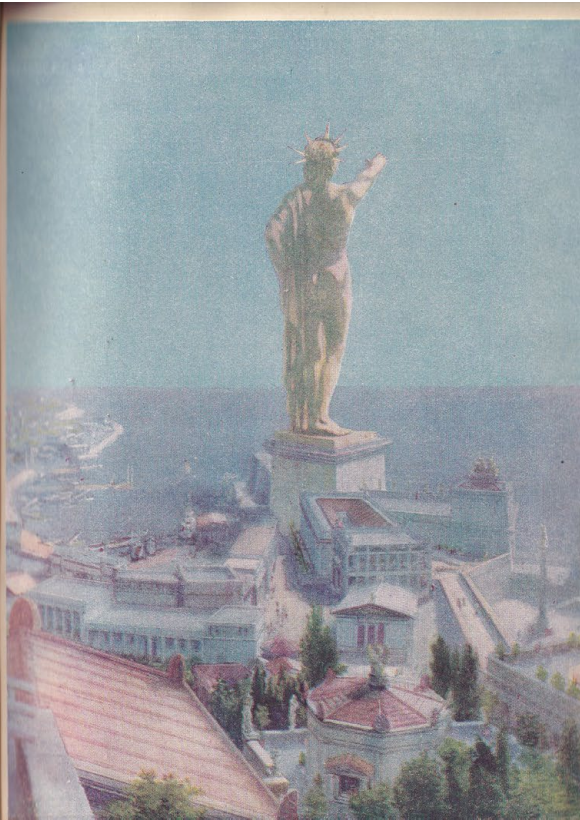
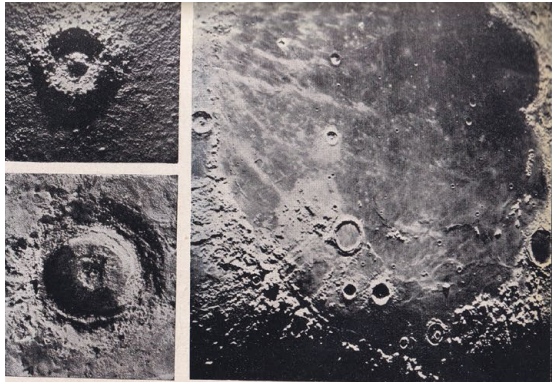
läkeid lalali, silmates mõnda tregunit või garnisoni sõdurit. Nende  
juurde läkitati piluureid. Julai, ristitud kalmõkk, 161 komandandi te  
tähta teate. Urjadniku teated olid Julai sõnade järgi valede, kaval  
Kasaka... ta-olnud  
mõnu... lasknud  
oma k... ant-pani  
urjemi... Kas-  
kate p... ad nuri-  
sesid v... ideviija.  
kuul's... soniroiti!  
Koman... ata, kuid  
urjadni... abiga.  
Uts... baškiir  
ässitav... kku kut-  
süda on... da Vassi-  
lissa-J... zmitš oli  
kõige s... sidanud ta  
teist te...  
„Ku...  
Jkõnel...  
„Ar...  
tean...  
Jemel...  
Ivan...  
„No...  
me-aru...  
„Soe...  
vigurde...  
Me...  
kul et...  
tatud...  
nata, k...  
mitte...  
Uleski...  
s, ja pidi  
evaidan...  
„Mäherdume turjust!“ hüüdis komandandiemend, „julgeb meile  
niieugust ottepanekut teha! Mine talle vastu ja pane lipud ta jalge

VII-peatükk.  
RÜNNAK

„Ah sa peako, sa-me-peakene,  
rühkisid mu peake teenda,  
aastal kolmikümneend ja kolm hooliga.  
Ahi-Ei-tear-saand-ma-peakene,  
ei rühmu oma kani sootumaks



metoodid peoia...  
„Juba koltis, Tormasin piki tänavat, kui kuulsin end hütütavat.  
Peatusin...  
„Kuhu nüüd?“ küsis Ivan Iqnatšitš, mitte järele jõudes. Ivan  
Kuzmitš on vallil ja saatis mind teie järele. Pugatšov on siin.”



isegi onukeseks. Kõik suhtusid isekeskis seltsimeestena ega avaldanud mingit erilist eelistust oma ninamehele. Jutt oli hommikusest rünnakust, mässu edust ja tulevasest tegevusest. Igaüks hoopis, esitas oma arvamust ja vaidles vabalt Pugatšoviga. Ja sellel veidral sõjalisel nõupidamisel otsustati minna Orenburgi peale: jutunud liikumine, mida oleks peaaegu kroonitud kurjateenustav edal. Retk määrati homse peale.

„Noh, velled,“ sõnas Pugatšov, „lõmbame nüüd enne uinakut mu armsamat laulukest. Tšumakov, alga!“

Mu naaber alustas heledal häälel nukrat burlakkide laulu ja koor haaras kaasa:

Ara kohise, haljas tammik-emale,  
 ära sega mind, tubli da meesta, mõtlemast,  
 et homme ma, tubli meesi, pean minema kohtusse  
 või kohtumõistma tsarilnõese ette.  
 Tsaar-valitseja hakkab mind siis usutlema:  
 „Pile, ütle mulle, kühmed, hümnele poeg,  
 kellega sa varastasid ja röövisid,  
 ja kas pidi olla kuskal seltsimeht?“  
 Õigeusklik tsaar,“ ma ütlen sulle ma  
 kogu tõi, tahan sõelda, õigust kõnelda,  
 „seltsimeht“ oli mul terveid rüü:  
 see esimeht seltsimees — pilkama õo,  
 aga teine seltsimees — terasfäts,  
 aga kolmas mu seltsimeht on tühi ruun  
 ja neljas seltsimees — pinguli vibu,  
 ja mu kaks kolmasid — kaks kätt, mõnda  
 Pajatab siis nõnda õigeusklik tsaar:  
 „Au ja kiitus sulle, noormees, talumehe poeg,  
 mõistsid varastada, mõistsid sa ka vastata!  
 Seepärast noormees tahan sulle kinkida  
 kõrge koja, uhke hoone välja peal:  
 kaks sammast ja kolmas on põiki peal.“

Võimata on jutustada, millist mõju avaldas mulle see lihtrahva laul, laul võllast, lauldud võllale määratud inimeste poolt. Nende

